

# Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge (VTS)

## Änderung vom 22. August 2006

---

*Das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation,*

gestützt auf Artikel 5 der Verordnung vom 19. Juni 1995<sup>1</sup> über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge,

*verordnet:*

### I

Die Verordnung vom 19. Juni 1995 über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge wird wie folgt geändert:

*Art. 222i* Übergangsbestimmungen zur Änderung vom 22. August 2006

Für die Anwendung der in Anhang 2 aufgeführten internationalen Regelungen gelten die in den jeweiligen Regelungen enthaltenen Übergangsbestimmungen, wobei für die Zulassung auf den Zeitpunkt der Einfuhr oder der Herstellung in der Schweiz abgestellt wird.

### II

Anhang 2 wird gemäss Beilage geändert.

### III

Diese Änderung tritt am 1. Oktober 2006 in Kraft.

22. August 2006

Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr,  
Energie und Kommunikation:

Moritz Leuenberger

<sup>1</sup> SR 741.41

## Verzeichnis der anerkannten ausländischen und internationalen Vorschriften

Ziff. 11 (EG-Richtlinien Nr. 76/115/EWG, 77/541/EWG, 88/77/EWG und 2005/55/EG)

### 1 Motorwagen und ihre Anhänger

#### 11 EG-Richtlinien

EG-Grundrichtlinie	Titel und Publikationsdaten der Grundrichtlinie sowie Änderungsrichtlinien mit Publikationsdaten	ECE-Regl. Nr.
76/115/EWG	Richtlinie Nr. 76/115 des Rates vom 18. Dezember 1975 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Verankerungen von Sicherheitsgurten in Kraftfahrzeugen; ABI Nr. L 24 vom 30.1.1976, S. 6, geändert durch die Richtlinien: 81/575/EWG (ABI Nr. L 209 vom 29.7.1981, S. 30) 82/318/EWG (ABI Nr. L 139 vom 19.5.1982, S. 9) 90/629/EWG (ABI Nr. L 341 vom 6.12.1990, S. 14) 96/38/EG (ABI Nr. L 187 vom 26.7.1996, S. 95) berichtigt in (ABI Nr. L 76 vom 18.3.1997, S. 35/ <i>Betrifft nur den deutschen Text</i> )	ECE-R 14
	2005/41/EG (ABI Nr. L 255 vom 30.9.2005, S. 149)	
77/541/EWG	Richtlinie Nr. 77/541 des Rates vom 28. Juni 1977 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Sicherheitsgurte und Haltesysteme für Kraftfahrzeuge; ABI Nr. L 220 vom 29.8.1977, S. 95, geändert durch die Richtlinien: 81/576/EWG (ABI Nr. L 209 vom 29.7.1981, S. 32) 82/319/EWG (ABI Nr. L 139 vom 19.5.1982, S. 17) berichtigt in (ABI Nr. L 209 vom 17.7.1982, S. 48) 87/354/EWG (ABI Nr. L 192 vom 11.7.1987, S. 43) 90/628/EWG (ABI Nr. L 314 vom 6.12.1990, S. 1) 96/36/EG (ABI Nr. L 178 vom 17.7.1996, S. 15) 2000/3/EG (ABI Nr. L 53 vom 25.2.2000, S. 1) berichtigt in (ABI Nr. L 105 vom 26.4.2005, S. 5)	ECE-R 16 ECE-R 44
	2005/40/EG (ABI Nr. L 255 vom 30.9.2005, S. 146)	

EG-Grundrichtlinie	Titel und Publikationsdaten der Grundrichtlinie sowie Änderungsrichtlinien mit Publikationsdaten	ECE-Regl. Nr.
88/77/EWG	Richtlinie Nr. 88/77 des Rates vom 3. Dezember 1987 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Massnahmen gegen die Emission gasförmiger Schadstoffe und luftverunreinigender Partikel aus Dieselmotoren zum Antrieb von Fahrzeugen; ABI Nr. L 36 vom 9.2.1988, S. 33, geändert durch die Richtlinien: 91/542/EWG (ABI Nr. L 295 vom 25.10.1991, S. 1) 96/1/EG (ABI Nr. L 40 vom 17.2.1996, S. 1) 1999/96/EG (ABI Nr. L 44 vom 6.2.2000, S. 1) 2001/27/EG (ABI Nr. L 107 vom 18.4.2001, S. 10) berichtigt in (ABI Nr. L 266 vom 6.10.2001, S. 15) siehe auch Richtlinie Nr. 2005/55/EG	ECE-R 49
2005/55/EG	Richtlinie 2005/55/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 28. September 2005 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Massnahmen gegen die Emission gasförmiger Schadstoffe und luftverunreinigender Partikel aus Selbstzündungsmotoren zum Antrieb von Fahrzeugen und die Emission gasförmiger Schadstoffe aus mit Flüssiggas oder Erdgas betriebenen Fremdzündungsmotoren zum Antrieb von Fahrzeugen; ABI Nr. L 275 vom 20.10.2005, S. 1, geändert durch die Richtlinien: 2005/78/EG (ABI Nr. L 313 vom 29.11.2005, S. 1) 2006/51/EG (ABI Nr. L 152 vom 7.6.2006, S. 11)	

*Ziff. 21 (EG-Richtlinien Nr. 86/298/EWG, 87/402/EWG und 2003/37/EG)*

## **2                    Landwirtschaftliche Traktoren**

### **21                    EG-Richtlinien**

EG-Grundrichtlinie	Titel und Publikationsdaten der Grundrichtlinie sowie Änderungsrichtlinien mit Publikationsdaten	ECE-Regl. Nr.
86/298/EWG	Richtlinie Nr. 86/298 des Rates vom 26. Mai 1986 über hinten angebrachte Umsturzschutzvorrichtungen an land- oder forstwirtschaftlichen Schmalspurzugmaschinen auf Rädern; ABI Nr. L 186 vom 8.7.1986, S. 26, geändert durch die Richtlinien: 89/682/EWG (ABI Nr. L 398 vom 30.12.1989, S. 29) berichtigt in (ABI Nr. L 145 vom 9.6.2005, S. 42) 2000/19/EG (ABI Nr. L 94 vom 14.4.2000, S. 31) 2005/67/EG (ABI Nr. L 273 vom 19.10.2005, S. 17)	

EG-Grundrichtlinie	Titel und Publikationsdaten der Grundrichtlinie sowie Änderungsrichtlinien mit Publikationsdaten	ECE-Regl. Nr.
87/402/EWG	Richtlinie Nr. 87/402 des Rates vom 25. Juni 1987 über vor dem Fahrersitz angebrachte Umsturzsicherheitsvorrichtungen an land- und forstwirtschaftlichen Schmalspurzugmaschinen auf Rädern; ABI Nr. L 220 vom 8.8.1987, S. 1, geändert durch die Richtlinien: 89/681/EWG (ABI Nr. L 398 vom 30.12.1989, S. 27) 2000/22/EG (ABI Nr. L 207 vom 4.5.2000, S. 26) 2005/67/EG (ABI Nr. L 273 vom 19.10.2005, S. 17)	
2003/37/EG	Richtlinie Nr. 2003/37 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Mai 2003 über die Typgenehmigung für land- oder forstwirtschaftliche Zugmaschinen, ihre Anhänger und die von ihnen gezogenen auswechselbaren Maschinen sowie für Systeme, Bauteile und selbstständige technische Einheiten dieser Fahrzeuge und zur Aufhebung der Richtlinie 74/150/EWG; ABI Nr. L 171 vom 9.7.2003, S. 1, geändert durch die Richtlinien: 2005/13/EG (ABI Nr. L 55 vom 1.3.2005, S. 35) 2005/67/EG (ABI Nr. L 273 vom 19.10.2005, S. 17)	

Ziff. 23

## 23 OECD-Normen

OECD-Norm Nr.	Titel	EG-Grundrichtlinie
III	Dynamische Prüfung	77/536/EWG
	Verankerungen der Sicherheitsgurte	76/115/EWG
IV	Statische Prüfung	79/622/EWG
	Verankerungen der Sicherheitsgurte	76/115/EWG
VI	Vorne angebrachte Schutzeinrichtung	87/402/EWG
	Verankerungen der Sicherheitsgurte	76/115/EWG
VII	Hinten angebrachte Schutzeinrichtung	86/298/EWG
	Verankerungen der Sicherheitsgurte	76/115/EWG
VIII	Verankerungen der Sicherheitsgurte	76/115/EWG
V	Geräusch in Ohrenhöhe des Fahrzeugführers	77/311/EWG